

F Installation au mur (Fig.1 et 2)

Couper l'alimentation principale et démonter l'ancien robinet. Avant de procéder au montage, nous vous conseillons de purger soigneusement les tuyauteries d'eau chaude et d'eau froide pour éviter que saleté et résidus puissent compromettre la marche de la robinetterie. Nettoyer soigneusement les filets de l'alimentation principale.

Vérifier d'avoir au mur 2 raccords femelle G1/2" entraxe 150±20mm. Positionner les rosaces (2) sur les raccords en utilisant du téflon afin de garantir l'étanchéité entre les raccords muraux et le mur. Positionner le ressort (5) et le clapet anti-retour (4), insérer les joints G3/4" (3) dans les rosaces et fixer le robinet. Faire le montage à l'aide d'un clef an s'assurant de ne pas endommager les surfaces. Le robinet (6) doit rester en position parfaitement horizontale. Ouvrir l'eau et vérifier le fonctionnement correct du mitigeur aussi que sa bonne tenue. En poussant le croisillon (24) avec l'indication 38° on obtient le réglage de la température. Pour éviter des brulures le robinet est équipé d'un bouton sécurisé. Pour augmenter la température pousser le bouton (25) et continuer la rotation. L'autre croisillon (20) règle le débit. Si l'article est équipé de sortie bain douche et douche ce croisillon sert aussi d'inverseur. En le poussant en avant l'eau sort de la sortie douche, en le poussant vers le derrière l'eau sort de la sortie bain douche. N'importe quelle sortie on choisit, plus le croisillon est loin du point d'arrêt de l'écoulement de plus ce ci augmente progressivement. Le limiteur de débit permet aussi d'économiser l'eau. Pour augmenter le débit pousser le bouton (23) et continuer la rotation.

Montage de la douchette (Fig.2)

Avant de raccorder la douchette (11) positionner correctement le clapet anti-retour (7). Visser le flexible (9) au raccord fileté en interposant le joint (8). Raccorder le flexible (9.1) à la douchette (11) en interposant le deuxième joint (10). Pour le montage du porte-douchette (35), percer le mur de façon à permettre l'installation confortable de la douchette (11). Introduire les inserts (36) dans les trous et fixer le porte-douchette (35) à l'aide des vis (34). Pour le montage du porte-douchette « Duplex » (14), percer le mur de façon à permettre l'installation confortable de la douchette (11). Introduire les inserts (15) dans les trous, fixer le porte-douchette (14) à l'aide des vis (13) et terminer avec le capuchon (12).

Remplacement de la cartouche thermostatique (fermer l'alimentation) (Fig. 3)

Dévisser le goujon (40) et extraire la cartouche avec le croisillon (24) qui indique 38°. Enlever la pastille (22), dévisser l'embout de serrage (21) et enlever le croisillon (24). Extraire le limiteur de température (37) et l'insert (38) de la cartouche (39). Insérer la nouvelle cartouche thermostatique (39) et visser le goujon (40). Eviter tout serrage excessif qui puisse causer des ruptures. Eviter de déplacer la bague de la cartouche (39) comme indiqué en figure afin de ne pas perdre le calibrage. Insérer le limiteur de température (35) et l'insert (38) comme en fig.5. Monter le croisillon (24) faisant correspondre l'indication 38° au tiret du limiteur de température et serrer avec la vis (21). Positionner enfin la pastille (22).

Remplacement de la tête (Fig.2) (fermer l'alimentation)

Pour remplacer la tête (16) enlever la pastille (22), dévisser la vis (21) et extraire la manette (20) avec le limiteur de débit (19). Dévisser la tête (16) à l'aide d'un clef et la remplacer. Pour le montage, procéder dans l'ordre inverse et nettoyer la surface du corps où agissent les joints d'étanchéité de la cartouche. Positionner l'insert carré (17) et la vis (18) sur la nouvelle tête (16) et aligner le croisillon (20) au corps du robinet (6).

Remplacement de la cartouche pour inverseur (Fig.2) (fermer l'alimentation)

Pour remplacer la cartouche (29) enlever la pastille (22), dévisser la vis (21) et extraire le croisillon (20) avec l'écrou de l'inverseur (33). Dévisser l'embout de serrage (32) et extraire la cartouche (29). Pour le montage, procéder dans l'ordre inverse et nettoyer la surface du corps où agissent les joints d'étanchéité de la cartouche. Positionner l'insert (30) et la vis (31) sur la nouvelle cartouche (29) et aligner le croisillon (20) au corps du robinet (6).

Remplacement et entretien du mousseur (Fig.2)

Nettoyer régulièrement le mousseur (28.1) de façon que le jet d'eau reste fort et qu'il ne se forme aucun résidu dans le mitigeur qui puisse causer un suintement. Dévisser le mousseur (28.1), l'écrou (28) et nettoyer le filtre (27) des impuretés. Remonter le mousseur en procédant en sens inverse en s'assurant de positionner le joint (26) correctement.

“Pour sa politique de développement constant, Paini s.p.a se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis, les visuels et les contenus de ce document sont à considérer comme indicatifs”

ES Instalación mural (Ilustración 1 y 2)

Después de cortar el suministro principal, desmontar el viejo grifo.

Antes de montar el nuevo, se aconseja expurgar los tubos de agua caliente y fría para evitar que suciedad y impurezas pequeñas comprometan el correcto funcionamiento del grifo. Limpiar bien los filetes del suministro principal. Asegurarse que la instalación sea predispuesta de manera que en el muro hagan dos conexiones femeninas G1/2" con interaxis 150±20 mm sobre los cuales apretar las conexiones excéntricas (1). Segurar el cierre del apareamiento por medios de teflón. Apretar completamente los embellecedores (2) sobre el muro. Después de verificar que el muelle (5) y la válvula de flujo simple(4) sean en posición correcta, poner las guarniciones G3/4" (3) al interior de los casquetes y luego poner el cuerpo del grifo y fijarlo con los casquetes. Para fijar aconsejamos de utilizar una llave apropiada, sin gastar las superficies exteriores. Después de montar el grifo, el cuerpo (6) tendrá que ser perfectamente horizontal. Abrir el agua y comprobar que el grifo funcione correctamente así como todas sus partes. Poniendo en función la manilla (24) se arregla la temperatura de suministro del agua; el grifo tiene un dispositivo contra las quemaduras: si quieren una temperatura mayor, deben apretar el botón (25) y seguir girando. La manilla (20) opuesta, corta y arregla la cantidad de suministro de agua. Si el artículo tiene el suministro de agua para bañera y ducha, este arregla también la desviación: girando hacia adelante, el suministro irá a la ducha; girando hacia vosotros el suministro irá a la bañera. Independientemente de la salida de agua seleccionada, lo mas que esta manilla se aleja del punto de cierre del flujo, lo mas este flujo aumenta progresivamente. Además, gracias al limitador de flujo se pueden evitar gastos de agua; para aumentar el flujo de la misma es necesario apretar el botón (23) y seguir girando.

Instalación ducha (Ilustración 2)

Antes de conectar la ducha (11), comprobar que la válvula de flujo simple (7) sea en posición correcta; luego apretar el casquete del flexible (9) sobre la conexión con filete, interponiendo la guarnición (8); luego conectar la parte terminal del flexible (9.1) a la ducha (11), siempre poniendo la guarnición (10). Si el artículo tiene el soporte de la ducha (35), horadar la pared a una altura que permita de apoyar la ducha (11) cómodamente; poner los tacos (36) en los boquetes y instalar al muro el soporte (35) por medios de los tornillos (34). Si el artículo tiene el soporte de la ducha con duplex (14), horadar la pared a una altura que permita de apoyar la ducha (11) cómodamente; poner los tacos (15) en los boquetes, y instalar al muro el soporte (14) por medios de los tornillos (13) y poner el tapón (12).

Sustitución cartucho termostático (cortar la instalación hídrica) (Ilustración 3)

Para quitar el cartucho termostático (39), desatornillar la clavija (40) en la parte inferior del cuerpo del grifo (6) y quitar el cartucho completo de su manilla (24). Luego, de esta pieza, desmontar los elementos para reutilizar; quitar el embellecedor (22), desatornillar la clavija de encierro (21), quitar la

manilla (24) y, por fin, quitar el limitador de temperatura (37) y el perno (38) del cartucho termostático (39). Poner el nuevo cartucho termostático (39) en el correcto asiento del grifo, haciendo corresponder el agujero para posicionar con el asiento de la clavija de encierro (40); luego atornillar la clavija dulcemente para evitar gastos. Evitar en absoluto movimientos del palito del cartucho (39) como enseñado en la ilustración, para no perder el calibrado. Poner el limitador de temperatura (35) como enseñado en la ilustración 5, montar el perno (38), la manilla (24) poniendo el 38° en correspondencia del corte de contraseña de la temperatura y fijar todo con la clavija de encierro apropiada (21). Poner por fin el embellecedor (22).

Sustitución montura (cortar la instalación hídrica) (Ilustración 2)

Para sustituir la montura (16), quitar el embellecedor (22), desatornillar la clavija de encierro (21), quitar la manilla (20) y el limitador de suministro (19); por una llave apropiada desatornillar la montura (16) y poner otra en sustitución. Limpiar las superficies donde trabajan las guarniciones, montar todas las piezas, procedendo en sentido inverso; poner sobre la nueva montura (16) el inserto cuadro (17) y el tornillo (18), de manera que la manilla (20) y el cuerpo del grifo (6) sean alineados.

Sustitución cartucho de la válvula de desviador (cortar la instalación hídrica) (Ilustración 2)

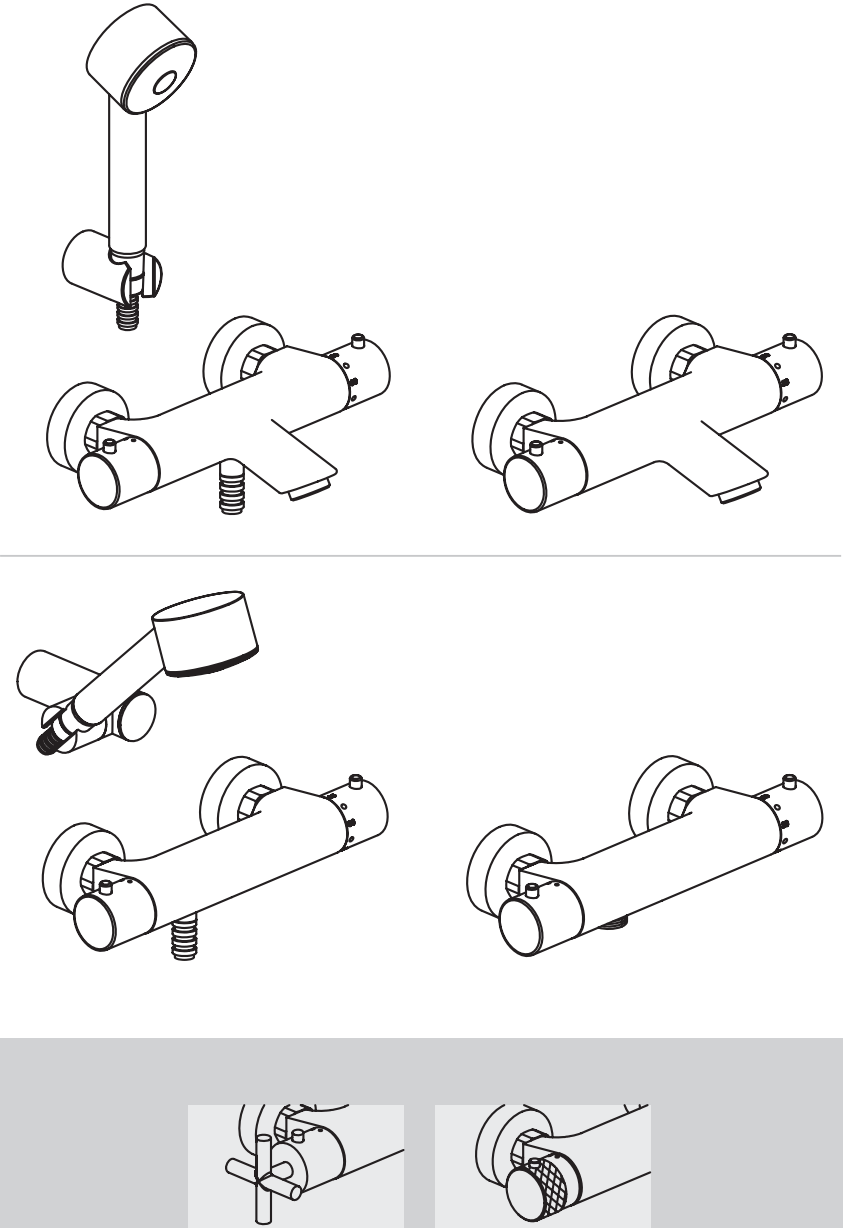
Para sustituir el cartucho de la válvula de desviador (29), quitar el embellecedor (22), desatornillar la clavija de encierro (21), quitar la manilla (20) y el bloque del desviador (33), desatornillar la virola de encierro (32) y quitar el cartucho de la válvula de desviador (29). Limpiar las superficies donde trabajan las guarniciones, montar todas las piezas, procedendo en sentido inverso; acordarse de poner sobre el nuevo cartucho de la válvula de desviador (29) el inserto (30) y el tornillo (31). Poner la manilla (20) en posición alineada con el cuerpo del grifo (6).

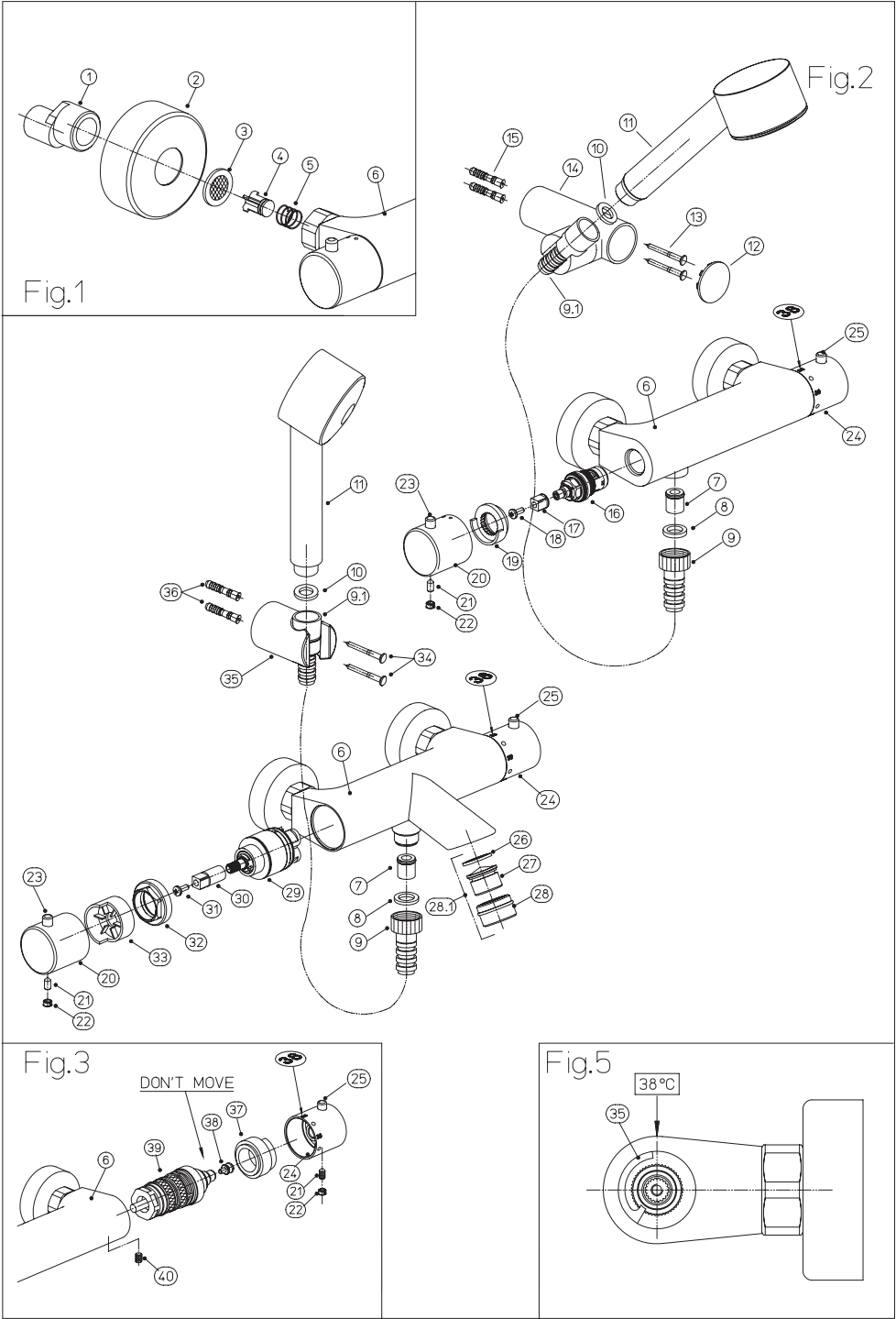
Sustitución o limpieza del aireador (Ilustración 2)

Se aconseja limpiar periódicamente el aireador (28.1) para evitar la acumulación de detritos y caliza que, con el transcurrir del tiempo, causan problemas graduales de reducción de suministro del agua. Para desmontar el aireador (28.1) desatornillar la virola (28) y limpiar el filtro (27). Montar todas las piezas, procedendo en sentido inverso y asegurandose de poner la guarnición (26) correctamente.

“Para su política de desarrollo continuo, la firma Paini s.p.a se reserva el derecho de modificar las características de los productos sin previo aviso; por lo tanto las imágenes y los datos contenidos en este catálogo tienen que ser considerados como indicativos”

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE





I Installazione a muro (Fig.1 e 2)

Dopo aver chiuso l'alimentazione principale, smontare il vecchio rubinetto.

Prima di procedere al montaggio, si consiglia di spurgare le tubature dell'acqua calda e fredda onde evitare che sporcizia e piccole impurità compromettano il funzionamento del rubinetto.

Pulire scrupolosamente i filetti dell'alimentazione principale. Assicurarsi che l'impianto sia predisposto in modo da avere a muro due raccordi femmina da G1/2" con interasse 150±20 mm ai quali avvitare i raccordi eccentrici (1). Garantire la tenuta dell'accoppiamento con l'utilizzo di teflon. Avvitare i rosoni (2) fino a battuta sul muro. Dopo aver verificato che la molla (5) e la valvola di non ritorno (4) siano posizionate correttamente, inserire le guarnizioni da G3/4" (3) all'interno delle calotte, quindi collocare il corpo rubinetto e bloccarlo mediante le calotte. Per il tiraggio è consigliato l'utilizzo di una chiave di manovra adatta, facendo attenzione a non rovinare le superfici esterne.

A montaggio ultimato il corpo rubinetto (6) deve rimanere perfettamente orizzontale.

Aprire l'acqua e verificare il corretto funzionamento del rubinetto non che la perfetta tenuta di tutte le sue parti. Azionando la maniglia (24) si regola la temperatura di uscita dell'acqua, il rubinetto è previsto di dispositivo contro le scottature, qualora si volesse una temperatura maggiore, occorre premere il pulsante (25) e proseguire nella rotazione. La maniglia (20) opposta chiude e regola la quantità d'acqua in erogazione. Se l'articolo è provvisto di uscita vasca e doccia questa regola anche la deviazione, ruotandola in avanti l'erogazione deve avvenire alla doccia, ruotandola verso di sé il flusso viene deviato alla vasca; indipendentemente dal tipo di uscita selezionata, più questa maniglia si allontana dal punto di arresto del flusso più lo stesso aumenta in modo progressivo. Inoltre grazie al limitatore di portata è possibile evitare sprechi d'acqua, per aumentare la portata della stessa è necessario premere il pulsante (23) e continuare nella rotazione.

Montaggio doccia (Fig.2)

Prima di collegare la doccia (11), verificare che la valvola di non ritorno (7) sia correttamente posizionata; avvitare quindi la calotta del flessibile (9) sul raccordo filettato, interponendo la guarnizione (8), successivamente collegare la parte terminale del flessibile (9.1) alla doccia (11), sempre introducendo la guarnizione (10).

Se l'articolo è dotato di supporto doccia (35), forare il muro ad un'altezza tale da permettere il comodo appoggio della doccia (11); inserire nei fori i tasselli (36) e fissare a muro il supporto (35) con l'ausilio delle viti (34).

Se l'articolo è dotato di supporto doccia con duplex (14), forare il muro ad un'altezza tale da permettere il comodo appoggio della doccia (11); inserire nel foro i tasselli (15), fissare a muro il supporto (14) con l'ausilio delle viti (13) ed inserire il tappo (12).

Sostituzione cartuccia termostatica (chiudere l'impianto idrico) (Fig.3)

Per togliere la cartuccia termostatica (39), svitare il grano (40) posto nella parte inferiore del corpo rubinetto (6) ed estrarre la cartuccia completa di maniglia (24). Da questo assemblato smontare quindi gli elementi della cartuccia da

riutilizzare, togliere la placchetta ornamentale (22), svitare il grano di serraggio (21) sfilare la maniglia (24), togliere infine il fermo temperatura (37) e il perno (38) dalla cartuccia termostatica (39).

Inserire la nuova cartuccia termostatica (39) nell'apposita sede del rubinetto, avendo cura di far collimare il foro di posizionamento con la sede del grano di fissaggio (40), quindi avvitare quest'ultimo evitando di serrarlo energicamente. Una chiusura eccessiva potrebbe essere causa di malfunzionamenti o rotture.

Evitare assolutamente di muovere l'astina della cartuccia (39) come segnalato in figura, per non perdere la taratura. Inserire l'inserito di fermo temperatura (35) come in "Fig.5", montare il perno (38), la maniglia (24) posizionando il 38° in corrispondenza della tacca del fermo temperatura e serrare il tutto con l'apposito grano di serraggio (21). Applicare infine la placchetta ornamentale (22).

Sostituzione vitone (Fig.2) (chiudere l'impianto idrico)

Per effettuare la sostituzione del vitone (16), occorre estrarre la placchetta ornamentale (22), allentare il grano di serraggio (21), sfilare la maniglia (20) e l'anello limitatore di portata (19); con l'ausilio di una chiave svitare il vitone (16) e sostituirlo. Facendo particolare attenzione alla pulizia delle superfici dove agiscono le guarnizioni di tenuta, rimontare il tutto procedendo nel senso inverso; collocare sul nuovo vitone (16) l'inserito quadro (17) e la vite (18), in posizione tale da garantire il giusto allineamento tra maniglia (20) e corpo rubinetto (6).

Sostituzione cartuccia deviatrice (Fig.2) (chiudere l'impianto idrico)

Per effettuare la sostituzione della cartuccia deviatrice (29), occorre estrarre la placchetta ornamentale (22), allentare il grano di serraggio (21), sfilare la maniglia (20) e l'anello di bloccaggio del deviatore (33), svitare la ghiera di serraggio (32) ed estrarre la cartuccia deviatrice (29). Facendo particolare attenzione alla pulizia delle superfici dove agiscono le guarnizioni di tenuta, rimontare il tutto procedendo nel senso inverso; ricordarsi di collocare sulla nuova cartuccia deviatrice (29) l'inserito (30) e la vite (31). Alloggiare la maniglia (20) in posizione tale da garantire il giusto allineamento tra la stessa ed il corpo rubinetto (6).

Sostituzione o pulizia aeratore (Fig.2)

E' buona norma procedere alla pulizia periodica dell'aeratore (28.1) per evitare l'accumulo di detriti e calcare che con il passare del tempo, sono causa di una graduale diminuzione della portata. Per procedere allo smontaggio dell'aeratore (28.1) svitare la ghiera (28) e pulire il filtro (27) dalle impurità. Rimontare procedendo nel senso inverso assicurandosi di posizionare correttamente la guarnizione (26).

“Per la sua politica di continuo sviluppo, la Painsi s.p.a si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei prodotti senza alcun preavviso, pertanto le immagini e i dati contenuti nel presente catalogo sono da ritenersi indicativi”

DE Montage an der Wand (Abb. 1 und 2)

Die Versorgung schließen und die alte Armatur abmontieren. Vor der Montage ist die Ausräumung der Warm-Kaltwasserrohre empfehlenswert, um zu vermeiden, dass Unsauberkeit die Arbeitsweise der Armatur gefährdet. Die Gewinde an den Versorgungseingängen gründlich reinigen.

Sicherstellen, an der Wand zwei Femininum G1/2“ Anschlüsse mit 150±20mm zu haben.

Die Abstellraccords (2) auf die Rosetten (1) mit Teflon einsetzen, um die Dichtigkeit zwischen Anschlüssen und Wand zu gewährleisten. Das Feder (5) und den Rückventil (4) einlegen, die G3/4“ Dichtungen (3) in den Müttern einsetzen und den Armaturenkörper mit diesen festmachen. Zum Einschrauben einen Schlüssel verwenden und beachten, die Oberflächen nicht zu beschädigen.

Eine vollkommene waagerechte Lage der Armatur (6) gewährleisten.

Die Versorgung öffnen und die einwandfreie Wirkung der Armatur sowie die Dichtigkeit aller Bestandteile prüfen. Der Hebel (24) mit 38°-Sicherheitstaste reguliert die Wassertemperatur. Zur Vermeidung möglicher Verbrühungen ist der Hebel mit Sicherheitstaste eingerichtet. Falls eine höhere Temperatur gewünscht wird, die Taste (25) drücken und den Hebel weiter drehen. Der andere Hebel (20) reguliert die Wassermenge. Ist die Armatur mit Baden- und Duschenausgang eingerichtet, gilt dieser Hebel auch als Umstellung. Beim Drehen nach vorne kommt das Wasser aus die Brause zu, beim Drehen rückwärts wird der Wasserzulauf auf den Badenausgang umgestellt. Unabhängig vom ausgewählten Ausgang, je mehr der Hebel sich vom Zulaufabsperrpunkt entfernt, desto mehr der Zulauf progressiv erhöht wird. Der Zulaufreduzierer erlaubt dann, Wasser zu sparen. Zur Erhöhung der Wassermenge die Taste (23) drücken und weiter drehen.

Montage der Brause (Abb.2)

Vor Montage der Brause (11) den Rückschlagventil (7) richtig einlegen. Die Dichtung (8) einlegen und den Schlauch (9) auf den Gewindeanschluss einschrauben. Die zweite Dichtung (10) einlegen und den Schlauch (9.1) an die Brause (11) verbinden.

Ist die Armatur mit Brausewandhalter (35) eingerichtet, die Wand an einer für die Brause (11) passenden Höhe bohren. Die Einsatzstücke (36) in die Löcher einsetzen und den Wandhalter (35) durch die Schrauben (34) fest machen. Ist die Armatur mit Brausewandhalter mit „Duplex“ (14) eingerichtet, die Wand an einer für die Brause (11) passenden Höhe bohren. Die Einsatzstücke (15) in die Löcher einsetzen und den Wandhalter (14) durch die Schrauben (13) fest machen und die Abdeckkappe (12) einlegen .

Ersatz der Thermo-Kartusche (die Versorgung schließen) (Abb.3)

Zum Ersatz der Thermo-Kartusche (39) die Klemmschraube (40) abschrauben und die Kartusche mit dem 38°-Hebel (24) entfernen. Das Plättchen (22) herausnehmen, die Klemmschraube (21) abschrauben und den Hebel (24) entfernen. Den Temperaturring (37) und den Einsatz (38) herausnehmen.

Die neue Thermo-Kartusche (39) einsetzen und die Schraube (40) einschrauben. Beachten, dass zu festes Einschrauben die Arbeitsweise der Armatur gefährden kann.

Den Kartuschenabstand (39) wie im Bild nicht bewegen, um die Tarierung zu behalten.

Den Temperaturbegrenzer (35) wie im Bild 5 einsetzen, den Einsatz (38) und den Hebel (24) montieren und beachten, dass 38° dem Temperaturbegrenzer einschnitt entspricht. Die Schraube (21) einschrauben und das Plättchen (22) einlegen.

Ersatz vom Oberteil (Abb.2) (die Versorgung schließen)

Zum Ersatz vom Oberteil (16) das Plättchen (22) herausnehmen, die Klemmschraube (21) abschrauben und den Hebel (20) mit Zulaufbegrenzer (19) entfernen. Das Oberteil (16) durch einen Schlüssel abschrauben und ersetzen. Zur Montage umgekehrt vorgehen und alle Oberfläche, welche dichtend sind, reinigen. Den eckigen Einsatz (17) und die Schraube (18) auf das neue Oberteil (16) einlegen und beachten, den Hebel (20) an den Armaturenkörper (6) anzupassen.

Ersatz der Umstellungskartusche (Abb.2) (die Versorgung schließen)

Zum Ersatz der Umstellungskartusche (29) das Plättchen (22) herausnehmen, die Klemmschraube (21) abschrauben, den Hebel (20) und den Umstellungsbefestigungsring (33) entfernen. Den Befestigungsring (32) abschrauben und die Kartusche (29) herausnehmen.

Zur Montage umgekehrt vorgehen und alle Oberfläche, welche dichtend sind, reinigen. Den Einsatz (30) und die Schraube (31) auf die neue Umstellungskartusche (29) einlegen und beachten, den Hebel (20) an den Armaturenkörper (6) anzupassen.

Ersatz bzw. Reinigung des Perlators (Abb. 2)

Es ist angebracht, eine regelmäßige Reinigung des Perlators (28.1) durchzuführen, um eine Ansammlung von Rückständen und Kalkablagerungen zu entfernen, die im Laufe der Zeit eine graduale Leistungsverminderung verursachen. Den Ring (28) abschrauben und das Sieb (27) von Unsauberkeit reinigen. Zur Montage des Perlators umgekehrt vorgehen und sicherstellen, das richtige Einsetzen der Dichtung (26) zu gewährleisten.

“Wegen seiner Politik ständiger Entwicklung, Painsi s.p.a vorbehaltet sich den Recht, seine Articleigenschaften ohne Vorankündigung zu verändern. Photos und Daten hier enthalten sind als ungefähr zu berücksichtigen”